



Colloque international

3 & 4 mai 2016

Amphimax 414

Université de Lausanne

Mythes et contes reconfigurés pour jeunes lecteurs

Créativité intertextuelle, iconique et interculturelle

Avec la participation de :

Alice Brière-Haquet, Andrea Pelletier, Anne Wilsdorf, Bianca Zanini, Brigitte Praplan, Guy Jimenes, Jean-Michel Adam, Joëlle Légeret, Loreto Núñez, Maria Vamvouri Ruffy, Marie-Thérèse Davidson, Nathalie Wyss, Philippe Kaenel, Ute Heidmann, Veronika Altachina & Vi Bourdet.

Organisé par le programme de *Littératures comparées* (CLE, UNIL), en collaboration avec l'*Institut Suisse Jeunesse et Médias* (ISJM).

Programme complet : www.unil.ch/lleuc

Unil

UNIL | Université de Lausanne

Centre de recherche
en langues et littératures
européennes comparées

ISJM

Institut suisse
Jeunesse et Médias

Mardi 3 mai 2016

Amphimax 414

9h15 **Mot de bienvenue par Alain Boillat, Doyen de la Faculté des Lettres**

Introduction au colloque et présentation du programme
Ute Heidmann (Littératures comparées, CLE/UNIL)

9h45 **Présentation de l'Institut suisse Jeunesse et Médias**
Brigitte Praplan (Directrice du bureau romand), avec ses collaboratrices Andrea Pelletier, Bianca Zanini et Nathalie Wyss

10h45 Pause

11h15 **Conter par l'image : le cas de Gustave Doré (1832-1883)**
Philippe Kaenel (Histoire de l'art, UNIL)

12h **Remarques sur une édition récente : *Perrault. Contes illustrés par Doré*, BNF 2014.**
Jean-Michel Adam (Linguistique française, CLE/UNIL)

12h30-13h Discussion et pause

15h ***Princesse* (sur le petit pois...) et autres créations en textes et images d'Anne Wilsdorf**
Dialogue avec Anne Wilsdorf

16h **Le bois dont les contes sont faits : recherche universitaire et pratique créative**
Alice Brière-Haquet (Auteure et doctorante à Paris IV-Sorbonne)

17h Discussion et pause

18h **Le Baobab à plumes**
Vi Bourdet (Conteuse et actrice)

Mercredi 4 mai 2016

Amphimax 414

- 9h **La fabrication de Blanche-Neige à l'usage des enfants :**
A. L. Grimm, les Grimm et A. Dumas en comparaison
Joëlle Légeret (Littératures comparées, CLE/UNIL)
- 9h45 **Alionouchka et Ivan tzarévitch dans une traduction russe
des contes de Charles Perrault**
Veronika Altachina (Université d'État de Saint Petersburg,
Russie)

10h30 Discussion et pause

- 11h **Psyché métamorphosée : la *fabella* antique d'Apulée et sa
reconfiguration pour jeunes lecteurs par Léo Lamarche**
Loreto Núñez (Littératures comparées, CLE/UNIL)

11h45-12h Discussion et pause

- 14h15 **Le mythe d'Orphée : un espace de liberté**
Guy Jimenes (Auteur)
- 15h « **Ton pouvoir est immense. Plus grand que tu ne le crois. »**
Orphée, Perséphone (et Hermès) par Guy Jimenes
Ute Heidmann (Littératures comparées, CLE/UNIL)
- 15h45 ***Histoires noires de la mythologie***
Création d'une collection et invention d'un genre
Dialogue avec Marie-Thérèse Davidson (Éditrice et auteure)
et Guy Jimenes (Auteur)

16h30 Discussion et pause

- 17h ***L'Hymne à Déméter* et *La naissance des saisons* de Chiara
Lossani et Octavia Monaco en comparaison**
Maria Vamvouri Ruffy (Littératures comparées, CLE/UNIL)

17h45 **Table ronde**
Discussion, bilan du colloque, perspectives et projets

18h45 **Buffet dinatoire**

Ce colloque se propose d'interroger un phénomène complexe, qui intéresse autant les comparatistes et les créateurs que les éditeurs et les institutions en charge de l'enfance et de la jeunesse : l'effervescence de la production livresque et médiatique recourant à ce que nous appelons les *mythes* (*Orphée* par exemple), d'une part, et les *contes* canonisés (comme *Le Petit Chaperon rouge* ou *Le Petit Poucet*), de l'autre. Loin de se contenter d'idées reçues au sujet de leur caractère prétendument universel, les créateurs et les éditeurs d'aujourd'hui retournent souvent aux textes et aux œuvres historiques dont nous tenons les mythes et les contes connus. Ils s'engagent dans des dialogues intertextuels, icono-textuels, inter-iconiques et interculturels très inventifs pour « reconfigurer » les intrigues connues et les textes canonisés en créant de nouvelles histoires qui répondent aux interrogations des jeunes lectrices et lecteurs d'aujourd'hui. Ils créent souvent de véritables œuvres d'art, autant par l'écriture que par l'image, qui méritent pleinement l'intérêt des lecteurs adultes et des spécialistes des sciences humaines.

Ce colloque inaugure la collaboration entre le programme de *Littératures comparées* (Centre de recherche CLE/UNIL) et l'*Institut suisse Jeunesse et Médias* (ISJM).



En transports publics (depuis la gare de Lausanne) :

- Metro M2, direction « Croisettes »
- Sortir à la station « Lausanne-Flon »
- Metro M1, direction « Renens gare »
- Sortir à la station « UNIL-Sorge »

En voiture :

- Autoroute, direction Lausanne-Sud
- Prendre la sortie « UNIL-EPFL » et suivre « UNIL »

Coordonnées du CLE :

CLE
 Université de Lausanne
 Quartier UNIL-Dorigny
 Anthropole - bureau 5140
 CH - 1015 Lausanne
 Tél. +41 21 692 29 50

En cas d'urgence: + 41 79 725 22 30